

Serviceguide 2011

Innehållsförteckning

2	Media - film, tv, sax-press, UTKIK m.m.
3	Nordiska fototävlingen
4-6	Motion
7	Sjömansbiblioteket
8-9	Bokbyteshamnar, Dagstidningar
10-13	ILO-konventionen
13-14	Custom Convention (Tullkonventionen)
15	Sjömansserviceråd och sektioner
16	Sjömansrabatt på hotell i svenska hamnar
17	UD, Dopcertifikat
18	Adresslista Sjömansservice

MEDIA

Hyrfilm

Vi erbjuder alla svenskflaggade fartyg, samt även svenskar ombord i utländska fartyg, svensk och utländsk spelfilm. Filmerna får behållas ombord i ett år varefter de makuleras.

En gång i månaden distribuerar Sjömansservice Media sex stycken DVD-filmer på till fartyget via rederiet eller mäklare i Sverige. Fartyget får 72 titlar om året och har ständigt ett ”filmotek” med ett års titlar ombord.

Vår målsättning är att skaffa de nyaste och bästa filmerna som går på bio i Sverige. Vi försöker i största möjliga mån variera utbudet och inte enbart sända engelskspråkiga och svenska filmer, utan även filmer från andra länder. Alla filmer är dock svensktextade. Fartyg med TAP-anställda ombord kan välja att abonnera på filmer med enbart engelsk text eller tal istället.

Ett programblad med kort innehållsreferat samt produktionsuppgifter bifogas i varje sändning och finns även på www.seatime.se. Avgiften varierar beroende på hur stor normalbesättningen är. Fakturering sker en gång i månaden. Kontakta Sjömansservice Media för aktuell prislista.

Martha

Se Sjömansbiblioteket, som administrerar tjänsten.

TV på DVD

Se Sjömansbiblioteket, som administrerar tjänsten.

TV-service via satellit

Ni som har möjlighet att se SVT-Europas dagliga satellitsändningar kan välja detta alternativ i stället för TV-program på dvd.

För att kunna ta emot sändningarna krävs att fartyget har en parabol med ett mikrovågshuvud av typ ”Universal LNB” och en digital-tv-box som kan ta emot sändningar i krypterad Viaccess 2.6. Sjömansservice Media står för den årliga abonnemangsavgiften och programkort. SVT World har satellitsändning över hela Europa inkl. Kanarieöarna, Madeira, Azorererna, norra Afrika, Mellanöstern och västra Asien via satelliten Eurobird 9 (9 grader öst). Övriga Afrika, Asien och Australien sänds via satelliten Thaicom-5 (78,5 grader öst). Satellitmottagning beställs genom att kontakta Sjömansservice Media. Mer information om kanalens räckvidd kan fås på www.svt.se/world

SAX-presset och PhilNews

Se Sjömansbiblioteket, som administrerar tjänsten.

Sjömansservice i utlandsflaggade fartyg

Mot en avgift om 20 000 kronor/år får utlandsflaggade fartyg ta del av alla Sjömansservice’ tjänster; allmän information, dagstidningar via förmedlingsstationer, det dagliga e-post-distribuerade SAX-presset, böcker via bytesstationer, ljudböcker, e-böcker, TV-service på DVD, besök ombord i de hamnar där Sjömansservice har representant, möjlighet att delta i sjömansidrottens motions- och tävlingsverksamhet samt möjlighet att utnyttja Sjömansservice transporttjänster, utflykter och andra landarrangemang. Filmservicen ingår inte i avgiften, utan beställs separat.

UTKIK-sidor i Sjörapporten

Efter den fristående tidskriften *Utkiks* nedläggning 2010 förfogar Sjömansservice ett tiotal UTKIK-märkta sidor i varje nummer av *Sjörapporten*. *Sjörapporten* gratisdistribueras till svenska fartyg, sjömansklubbar etc. *Sjörapporten* kan även läsas på www.sjofartsverket.se/sv/e-bibliotek/Sjorapporten/ Kontaktadress: utkik@sjofartsverket.se

Internet

Sjömansservice har även en webbplats – **www.seatime.se** med information om verksamhetsgrenar, aktivitetskalender, sjöfartslänkar, sjömanskultur m.m.

För anmälan till Sjömansservice Medias tjänster:

Sjömansservice Media,
Sjöfartsverket, 601 78 Norrköping
Tel 010-478 47 05
Fax 011-10 78 41
sjomansmedia@sjofartsverket.se

NORDISKA FOTOTÄVLINGEN FÖR SJÖFOLK 2011

Det är dags att delta i 2011 års upplaga av Nordiska fototävlingen för sjöfolk, där en svensk deltävling ingår!

Välkomna att delta är aktivt seglande nordiskt sjöfolk oberoende av flagg, samt – oberoende av nationalitet – andra besättningsmän på nordisk-flaggade fartyg. Sjöman från ett nordiskt land som seglar under annan nordisk flagg kan själv välja vilken nationell deltävling han eller hon vill delta i. Deltagare får inte ha en yrkesfotografisk bakgrund.

Tävlingsbidragen skall bestå av högst tio bilder i digitalt format eller som papperskopior (fotopapper), i färg eller svart/vitt. Bilderna bedöms som papperskopior och bör därför vara högupplösta för bästa kvalitet. För att underlätta bedömningen av bilderna rekommenderar vi deltagare som själva vill framkalla/printa sina bilder att skicka in fotografier i A4-storlek. Då bilderna uteslutande kommer att användas från digitalt format ser vi dock helst skickar fotografierna med e-post eller på en skiva.

Bidragen skall skildra den maritima miljön alternativt arbetet eller fritiden ombord. De skall också vara nytagna, högst något år gamla. Motivet tillmäts lika stor betydelse som den tekniska kvalitén.

Bilder som redan har publicerats får inte delta.

Märk eventuella papperskopior med namn på baksidan. Var försiktig med att använda penna som fläckar av sig och förstör underliggande bilder! Bifoga några rader om motivet samt var och ungefär när bilden togs. Ange också befattning och (senaste) fartyg. Glöm inte att uppge dina kontaktuppgifter. Senast den 31 december skall tävlingsbidragen ha nått den nationella arrangören, för svensk del Sjömansservice Media i Norrköping.

Fem nordiska priser utdelas:

1. Digitalkamera från Olympus, värde ca 5 000 Dkr, sponsrad av Walport i Köpenhamn.
2. Fotoutrustning för 5 000 Nkr, sponsrad av Sjöfartsdirektoratet.
3. Fotoutrustning för 5 000 Skr, sponsrad av Svensk Sjöfarts Tidning.
4. Det fjärde priset består av € 350, från isländska Sjómannablaðið Víkingur.
5. Fotoutrustning för € 300, sponsrad av Finnlines.

Tävlingsbidrag deltar automatiskt i en nationell deltävling, för svensk del med priser bestående av valfria böcker värda 1 300, 1 000 respektive 700 kronor. Den nordiska tävlingen avgörs i början av år 2011.

Alla bilder returneras en tid efter att tävlingen avgjorts. Arrangören förbehåller sig rätten att tillhandahålla kopior till närstående medier som vill publicera resultatet, och dessutom att använda bilder för utställningar och annan publicering med syftet att marknadsföra fototävlingen, samt i annat non-profit-syfte inom den maritima branschen.

E-posta dina bilder till sjomansfoto@sjofartsverket.se eller via post till:

Sjömansservice Media
Sjöfartsverket, SE-601 78 NORRKÖPING

Märk kuvertet ”Fototävlingen”

Se även information och vinnarbilder från föregående år på Internet: www.seatime.se

MOTION

Samtliga resultat uppnådda under sportsäsongen 2011 måste ha kommit Sjömansservice Motion tillhanda senast 10 december 2011 för att kunna beaktas!

Nordisk fotbollsserie

Nordiska fartygslag är välkomna att delta i den nya fotbollsserien.

Walk over - förfall

Är seriematch avtalad och ett lag inte ställer upp på banan, räknas matchen som vunnit (walk over) av motståndaren. Eventuellt återbud p.g.a. giltigt förfall skall göras i rimlig tid, senast 2 timmar före överenskommen matchstart. Enskilda spelares uteblivande är inte att räkna med som laga förfall. Som laga förfall räknas:

- a Nödvändigt arbete ombord och
- b Force majeure, såsom trafik hinder eller annat förhållande över vilket laget inte kunnat råda.

OBS: Ett fartygslag får bara tillgodoräkna sig en v.o. seger per säsong.

Rapport

Matchrapport, innehållande uppgift om fartygsnamn, nation, resultat och organisatör skall skickas till Sjöfartsverket, Sjömansservice, 601 78 Norrköping eller viamotion@sjofartsverket.se

Twistemål

Alla twistemål rörande serien avgörs av den Nordiska idrottskommitténs tekniska utskott.

Skador

Nordiska idrottskommittén eller Sjömansservice ikläder sig icke något ansvar för skador, som drabbar i seriematch deltagande sjöman.

Individuella serien i bordtennis

Alla ombord, damer och herrar, deltar i samma klass och kan därmed också spela mot varandra. Varje deltagare skall för sin placering i serietabellen tillgodoräkna sig sina 10 bästa resultat, oavsett i vilken ordningsföljd matcherna har spelats. Två matcher mot samma motståndare får inräknas i serien. Enbart 8 kamper mot motståndare från eget fartyg får inräknas, medan de övriga skall spelas mot spelare från andra fartyg.

I turneringen ingår enbart singelkamper, vilka spelas i bäst av fem set. Av matchrapporten skall framgå resultatet från varje set.

Poängberäkning:

Vunnen match = 1 poäng.

Till seriedeltagare, som själv uppnått 5 poäng, ges för

seger över annan motståndare som slutar serien med 5 poäng eller däröver 1 tilläggs poäng. Man kan dock maximalt uppnå 3 tilläggs poäng från spelare, tillhöriga det egna fartyget.

I den individuella serien registreras enbart spelare, tjänstgörande ombord i fartyg i den svenska handelsflottan och fartyg med serviceavtal, samt svenska sjöfarare anställda i fartyg under annan flagg, varför tilläggs poäng enbart kan erhållas vid matcher mot spelare inom dessa kategorier. Man kan i serien möta även utländska spelare, dock utan att erhålla någon tilläggs poäng.

Singelmatcher spelade i den internationella seriens lagmatcher inräknas i den individuella serien, såvida spelare ej begär annat.

Svensk sjöfolksmästare är den, som uppnått flest poäng (grund- plus tilläggs poäng). Om flera spelare har samma slutpoäng avgörs placeringen av antalet vunna och förlorade bollar.

Svenska och nordiska tävlingar i friidrott

Tävlingarna gäller individuellt såväl för svenskt som nordiskt sjöfolksmästerskap för damer och herrar. Dessutom inräknas samtliga tävlingsresultat i den svenska lagtävlingen Sjöpokalen.

Varje sjöman, som varit påmönstrad minst fyra veckor i ett svenskt fartyg eller är inskriven som elev vid sjöfarts- eller sjömansutbildning får delta, liksom även sjöfolk som har semester eller vederlag.

Tävlingsgrenar:

- löpning 60 meter (samtliga herr och damklasser)
- kula 5 kg (herrar) och 4 kg (damer)
- längdhopp med ansats
- längdhopp utan ansats
- höjdhopp med ansats
- höjdhopp utan ansats
- fyrkamp (löpning, kula, längdhopp samt höjdhopp med eller utan ansats ingår)

Svenska sjöfolksmästare koras i samtliga av de nämnda grenarna.

Nordiska sjöfolksmästare koras i löpning 60 meter, kula 5 kg (herrar) och 4,0 kg (damer) samt längd- och höjdhopp med ansats. För att koras till nordisk sjöfolksmästare skall sjöman ha minst 6 månaders sjötid och vara nordisk medborgare.

KLASSINDELNING.

- Klass I, födda 1981 och senare
- Klass II, födda 1971-80
- Klass III, födda 1961-70
- Klass IV, födda 1951-1960
- Klass V, födda 1950 och tidigare

Regler för friidrottstävling ombord

Tävlingen ombord skall försiggå i fartygets längdriktning akter ifrån räknat. Kula skall stötas från på däck målad eller kritad kastring som skall ha en inre diameter av 213 cm. Längdhopp skall utföras från en på däck vitmålad eller kritad avstampslinje. Ansatsplanka av max 6 cm höjd är också tillåtet att använda. Vid höjdhopp skall ribba användas.

Avhållna tävlingar och uppnådda resultat skall så snart som möjligt insändas till Sjöfartsverket, Sjömansservice 601 78 NORRKÖPING eller till motion@sjofartsverket.se

Sjöpokalen

Alla friidrottsdeltagares resultat tillgodoräknas deras fartyg i den andra årgången av Sjöpokalen.

Segrare koras till bästa friidrottsfartyg i den svenska handelsflottan.

Varje friidrottsares resultat tillgodoräknas poäng enligt en särskild poängtabell, som kan erhållas av Sjömansservice stationer eller beställas från: Sjömansservice Motion, motion@sjofartsverket.se

Enbart deltagarnas bästa resultat under tävlingsperioden (1/12 2010 - 30/11 2011) medräknas i Sjöpokalen. När tävlande deltagit i längd respektive höjdhopp både med och utan ansats gäller att bästa resultatet enligt poängtabellen räknas. I herrkulan kan stöt endast göras med 5 kg kula och damkulan med 4 kg.

Vid första deltagandet för tävlingsåret i löpning, kula, längdhopp (med eller utan ansats) och höjdhopp (med eller utan ansats) tillgodoräknas varje startande, förutom poäng enligt tabellen, ytterligare 100 bonuspoäng per gren. När dubbelbesättning medverkat ändras bonuspoängen. Efter att dubbelt besättningsantal deltagit ändras bonuspoängen, så att deltagare utöver detta antal enbart får tillgodoräkna sig aktivitetspoäng per gren. Fartygets totalt intjänade poängssumma utgörs av den poängssumma som erövrats av det antal tävlande som motsvarar fartygets dubbla normalbesättning, med vilken siffra den intjänade poängssumman skall delas.

När ett fartygs totala antal tävlande överstigit siffran för den dubbla normalbesättningen tillgodoräknas fartyget detta antal tävlandes poäng i resultatordningsföljd enligt poängtabellen.

För de tävlande som i resultatordningsföljd placerar sig efter faktorn för fartygets dubbla normalbesättning tillgodoräknas i Sjöpokalen enbart dessa tävlandes aktivitetspoäng, d v s 5 poäng per löpning, kula, höjd- och längdhopp. Poängssumman av aktivitetspoängen summeras med snittpoängen.

Svensk tävling i långlöpning

Svenska sjöfolkmästare koras i både maraton och

halvmaraton 15 km, 10 km och 5 km för vilket ordningsföljden i resultatlistorna grundar sig på tider uppnådda vid deltagande motionslopp i land. Du, som deltar i sådana tävlingar, skicka in uppgift om tävlingens namn och din egen tid, så registreras du som deltagare både i Svenska sjöfolkmästerskapen i långlöpning och i Sjömilen.

Motionsligan – årets nyhet!

Motionsligan är en lagtävling för fartyg i svenska handelsflottan och fartyg som tecknat avtal med Sjömansservice. Samtliga ombordmönstrade som rapporterar in resultat till Träningsverket deltar automatiskt i Motionsligan för sitt fartyg. Poängssumman delas med det antal som utgör fartygets dubbla normalbesättning.

Gemensamma regler för deltagande i motionsaktiviteter

Skicka vid första deltagandet under säsongen in uppgift om namn, födelseår, fartygsnamn, längden på genomförd aktivitet och helst även hemadress för senare premieutskick. Du, som är en regelbunden motionär, bör sända in dina aktivitetsrapporter med jämna mellanrum och med sammandrag av avverkad sträcklängd per tidsperiod.

Sjömansservice Motion kommer efter säsongen att inom såväl Sjömilen, Sundsimningen, Trampfarten samt Träningsverket att utlotta ett antal särskilda priser, där varje genomförd Sjömil, Sundsimning, Trampfartssträcka och Träningsverks poäng utgör en "lottsedel" i utlottningen! Ju mer motionerande, desto fler vinstchanser!

Sjömansservice Motion kommer under idrottsåret att publicera samtliga deltagare i det regelbundna utkommande nyhetsbrevet **Sports Newsletter** och på www.seatime.se

Sjömilen

Deltagarinsatsen för att ha genomfört en Sjömil består av att i egen takt fullfölja en motionssträcka av tio km (minst 5 km längd vid varje motionstillfälle eller minst 2,5 km i roddmaskin!).

Det går lika bra att genomföra aktiviteten ombord som i land! Såväl träningsrundor i egen regi som deltagande i arrangerade motionslopp inräknas.

Det finns ingen tidsgräns och även gång, stavgång, inline, längdskidåkning, långfärdsskridskor och roddmaskin är godkända i Sjömilen!

Sjömansservice Sjömilspakett och diplom tilldelas samtliga som genomfört minst 100 km.

Alla som under säsongen avverkar minst 50 Sjömilar = 500 km, får förutom titeln Sjömils-mästare, även en särskild minnesplakett.

Sund- och kanalsimningen

Sjömansservice inbjuder till deltagande i Sund- och Kanalsimningen. Tävlingsuppgiften för att bli en

Sundsimmare är att simma 4 000 meter, vilket motsvarar distansen över Öresund mellan Helsingborg och Helsingör. Simmandet kan delas upp på flera aktivitetstillfällen.

Deltagarna måste dock simma minst 200 meter per tillfälle som läggs samman tills att kvalifikationen för Sundsimmings deltagande har uppnåtts. Allt deltagande i Simcupen inräknas i Sundsimningen. En simmare kan genomföra ett obegränsat antal Sundsimningar per år, såväl ombord som i land.

Du som simmar riktigt långt, kan också bygga på din Sundsimning så att du också kvalificerar dig för Kanalsimmarmärket. För att få detta i silverversion fordras att ha genomfört sammanlagt 31 km, lika med avståndet Dover-Cap Gris Nez, medan guldmärket fordrar att man simmar minst 40,6 km vilket motsvarar sträckan Dover–Calais.

Simcupen

Svenska fartygsbesättningar inbjuds att delta i lagtävlingen om Simcupen.

Tävlingsuppgiften består av att varje deltagare skall simma 200 meter valfritt simsätt och göra det utan uppehåll. Någon tidsbegränsning finns inte.

Varje deltagare får utföra uppgiften tio gånger under säsongen och erhåller vid varje tävlingstillfälle 200 poäng. Vid första deltagandet tillgodoräknas varje startande, förutom poängen enligt ovan, ytterligare 500 poäng. Varje deltagare kan således erhålla högst 2 500 poäng per säsong.

Fartygets totalt intjänade poängssumma delas med siffran för fartygets normalbesättning. Eftersom denna kan förändras under pågående säsong, håll Sjömansservice Motion underrättad om eventuella förändringar och ange från vilket datum ändring av besättningsantalet har skett.

Se även www.seatime.se

Trampfarten

Sjömansservice hälsar alla pedaltrampande sjöfarare välkomna till deltagande i ”Trampfarten”, de maritima cyklisternas egen aktivitet.

Deltagandet kan ske både vid trampande på stationär motionscykel eller vid cyklande på väg. För att inräknas som en Trampfartsmotionär skall man fullfölja en sträcka av 25 km (minst 5 km längd vid varje motionstillfälle!).

Trampfartspremium och diplom tilldelas alla deltagare som genomfört minst 100 km.

Träningsverket

Träningsverket är en tävling, vars innebörd är att deltagarna samlar aktivitetspoäng vid varje motionstillfälle, oavsett av vilken art detta är, enskilt eller i grupp. Varje sådant tillfälle måste vara av minst 30 minuters längd och deltagare tillgodogörs 50 poäng varje gång sådan motionsaktivitet rapporteras. Maximalt kan man få två aktivitetstillfällen per dag tillgodoräknat sig.

Under idrottsåret summeras poängställningen och publiceras på samma sätt som övriga motionsgrenar. Tävlingen är individuell i likhet med Sjömilen, Trampfarten eller Sund- och Kanalsimningen.

Ett särskilt premium tilldelas alla deltagare som samlat ihop minst 1.000 poäng under idrottsåret. Sjömansservice Motion kommer efter säsongen att lotta ut ett antal priser, där varje registrerat aktivitetstillfälle i Träningsverket utgör en lottsedel.

Ju mer motionerande – ju fler vinstchanser.

Rapportering, innehållande uppgifter om namn, adress, fartyg och antal träningstillfällen, skickas till:

Sjöfartsverket
Sjömansservice
601 78 Norrköping

eller
motion@sjofartsverket.se

SJÖMANSBIBLIOTEKET

Böcker

Sjömansbiblioteket köper in ca 3000 nya böcker varje år. Det finns alltid några nya, ocirkulerade böcker i varje bokväska som tas ombord på ett fartyg. Efterfrågade titlar köps numera in i 6 exemplar eller mer. Biblioteket köper också in böcker på engelska, såväl skönlitteratur som fackböcker. På så vis får även utländska anställda något att läsa.

Ett fartyg kan byta ut sina böcker så ofta det vill och få ombord så många bokväskor åt gången som man önskar.

Skicka gärna bokönskemål till Sjömansbiblioteket i god tid före planerat bokbyte:
sjomansbiblioteket@sjofartsverket.se.

Om ett fartyg vill köpa egna böcker – antingen genom fritidskassan eller för rederimedel – kan Sjömansbiblioteket hjälpa till, både med leverans till fartyget och med bokhandelsrabatt.

Sjömansbibliotekets huvudbibliotek finns på Rosenhill i Göteborg. Hemmavarande sjömän är välkomna till biblioteket och låna romaner, deckare och fackböcker inom olika ämnen. I bibliotekets lärum finns trådlöst nätverk. Sjöfartsstuderande är välkomna att använda lärummet för studier.

Personalen hjälper gärna till med informations-sökning av olika slag.

CD- och Mp3böcker

Sjömansbiblioteket har omkring 1400 boktitlar på CD eller Mp3. Be biblioteket eller Sjömansservice platsombud om en förteckning över dessa böcker. Du kan också söka fram dem i bibliotekets katalog som finns på bibliotekets webbsida. CD och Mp3 böckerna lånas och återlämnas på samma sätt som de tryckta böckerna.

E-böcker och ljudböcker online

En e-bok är en vanlig bok som överförs till elektroniskt format så att man kan *läsa* den på dator, handdator, läsplatta eller telefon.

Ljudböcker online är böcker som man *lyssnar* på via dator.

Att låna e-böcker eller ljudböcker online är, liksom övriga boklån gratis. När man lånar dessa böcker via Sjömansbibliotekets webbsida, anger man sitt fartygs signalbokstäver, som lånekortsnummer.

Övrigt

Sjömansbiblioteket arrangerar Onsdagsträffar 6 gånger per år. Biblioteket bjuder på kaffe och en gäst som talar om något intressant inom sjöfartsområdet. Evenemanget är gratis och kräver ingen föransökan.

Martha

Vi har sålt över 5 000 ex av den kulturförklarade sjömanskomedin *s/s Martha*. Filmen säljs på våra klubbar eller via Sjömansbiblioteket. Läs om hur du beställer filmen på www.seatime.se.

TV på DVD

Varannan vecka året runt sänder Sjömansbiblioteket ut sex timmar svenska TV-program på dvd till varje abonnent. Urvalet speglar aktuell svensk produktion från SVT. Ibland har vi även tillgång till utländska program som SVT köpt in. Sjömansbiblioteket väljer ut populära och intresseväckande program och gör en bra mix av aktualiteter, reportage, debatter, TV-teater, svenska serier och nöjesprogram.

Service är subventionerad för fartyg inom den svenska handelsflottan och kostar 1 500 kronor per fartyg/år. Svenskar ombord i utländska fartyg liksom landbaserade svenskar som bor och arbetar utomlands kan också abonnera på TV-servicen, mot en avgift om 7 500 kronor per år. Porto tillkommer. TV-servicen ingår i den avgift som utländska fartyg med serviceavtal betalar.

SAX-preset och Philnews

Ett längre nyhetssammandrag, SAX-preset, med tonvikt på inrikes nyheter, ekonomi, sjöfart, sport och spelresultat produceras varje dag året runt av Tidningarnas Telegrambyrå på uppdrag av Sjömansservice.

Sjömansservice sänder ut presetet dagligen klockan 23.00 UTC per e-post. SAX-presetet kostar 1.500 kronor/år och fartyg. För utlandsflaggade fartyg som tecknat serviceavtal ingår SAX-presetet i avgiften. Anmälan kan göras på e-post:
sjomansbiblioteket@sjofartsverket.se

I samarbete med Esbjerg Havne-Service sänder Sjömansservice även ett kostnadsfritt nyhetssammandrag på engelska och tagalog, Philnews, till filippinska sjömän i svenska fartyg, fem dagar i veckan. Kontakta sjomansbiblioteket@sjofartsverket.se om ni vill ha Philnews.

Kontakta Sjömansbiblioteket

Rosenhill
Köpenhamngatan 25
418 77 Göteborg
Tel 010-478 47 38 eller -39, -40
sjomansbiblioteket@sjofartsverket.se eller Sjömansservice platsombud eller personal vid övriga bokbytesstationer

SJÖMANSBIBLIOTEKETS BOKBYTESHAMNAR

ANTWERPEN

Swedish Seamen's Service
Italiëlei 72
BE-2000 Antwerpen, Belgien
Telefon/fax +32 (0)3 – 541 08 79
Mobil +32 (0)475 - 26 42 98
sjomansservice.antwerpen@sjofartsverket.se

SKUT

Skandinaviska Sjömanskyrkan,
Italiëlei 8,
BE-2000 Antwerpen, Belgien
Tel +32 (0)3-201 1990
antwerpen@skut.be

FREDERICIA

Sömandshjemmets Havneservice
Gothersgade 40
DK-7000 Fredericia, Danmark
Tel +45 759 201 99
Fax +45 759 925
fsh@fsh.dk

GENT

Kontakta Antwerpenstationen

GÄVLE

Sjömanskyrkan,
Södra Fiskarg. 5
SE-802 80 GÄVLE
Tel 026-12 08 58
Mobil 073-075 64 29
gavlesjomanskyrkan@telia.com

GÖTEBORG

Sjömansbiblioteket, Rosenhill
Köpenhamngatan 25
SE-418 77 GÖTEBORG
Tel 010-478 47 38, -39, -40
Fax 031-64 44 30 (bibl.)
sjomansbiblioteket@sjofartsverket.se
Bibl. mån-tors 8.00-16.00 Semesterstängt se
www.seatime.se
Byten ordnas av Rosenhill när biblioteket är stängt.

HELSINGBORG

Sjömanskyrkan
Drottninggatan 46
SE-252 21 HELSINGBORG
Tel 042-18 78 80
Fax 042-18 78 98
Mobil 070-295 57 12, 073-392 99 53
stefan.sjomanskyrkan@telia.com

HOLMSUND

Sjömanshemmet
SE-913 32 Holmsund
Tel 090-401 51

HOUSTON

The Norwegian Seamen's Church, Inc
4309 Young Street, Pasadena
Texas 77504, USA
Fax +1 281 998 0345
Tel +1 281 998 8366
Mob: +1 832 279 7977
eea@sjomannskirken.no
www.sjomannskirken.no/houston

LONDON

Swedish Seamen's Church
120, Lower Road
London, England SE16 2UB
Tel +44 207-237 16 44
207-237 19 56
Fax +44 207-231 02 35
gasthem@swedish-church.org.uk
www.sjomanskyrkan.org.uk

MALMÖ

Sjömansservice, Kockum Fritid,
Västra Varvsgatan 8
Box 212
SE-201 22 Malmö
Tel & fax 040-12 02 11
Mobil 0708-16 88 25
sjomansservice.malmo@sjofartsverket.se

NORRKÖPING

Johannisborg Seamen's Club,
Norra Promenaden 80
Box 261
SE-601 04 Norrköping
Tel 011-12 79 94
Fax 011-13 08 99
Mobil 0709-16 88 00
johannisborg@sjofartsverket.se

OXELÖSUND

Kontakta Norrköpingsstationen

PORT SAID

Kontaktperson Salah Elagha
Norwegian Govt. Seamen's Service
30, Palestine str.
P.O.Box 539, Port Said 42511
Tel +20 66 322 47 06
Fax +20 66-322 75 14
Mobil +20 127 897 603
ngss.portsaid@sjofartsdir.no

ROSTOCK

Seemannsclub Hollfast
Ost-Weststrasse
DE-Rostock-Überseehafen
Tel +49 381 670 04 31
Fax +49 381 670 04 32
rostock@seemannsmission.org

ROTTERDAM

Swedish Seamen's Service
Parklaan 5
NL-3016 BA Rotterdam
Tel +31 10 436 56 51
Mobil +31 653 12 02 13
Sjömanskyrkan
Tel +31 10-241 01 39
Fax +31 10-241 72 63
sjomansservice.rotterdam@sjofartsverket.se

DAGSTIDNINGAR

Svenska dagstidningar finns i:
Aberdeen, Antwerpen, Göteborg, Houston, Port Said och Rotterdam.

STOCKHOLM

Sjöfartsklubben Kaknäs
Kaknäsvägen 30
Box 27277
SE-102 53 STOCKHOLM
Tfn & fax 08-663 24 21
Mobil 0708-16 88 01, 0733-52 61 41
kaknas@sjofartsverket.se

TERNEUZEN

Kontakta Antwerpenstationen

UDDEVALLA

Bohusläns sjömanskyrka, mobil verksamhet
Mobil 070-765 26 84
Bostadstfn 0522-759 11
Fax 0522-760 11
mareud@mareud.com

ZEEBRUGGE

Kontakta Antwerpenstationen

Utdrag ur Internationella Arbetsorganisationen ILO:s konvention nr 163 (Genève 1987) samt rekommendation nr 173 "om sjömäns välfärd till sjöss och i hamn". Konventionen trädde i kraft den 3 oktober 1990. Den har ratificerats av Brasilien, Bulgarien, Danmark, Finland, Frankrike, Georgien, Guatemala, Mexico, Norge, Rumänien, Ryssland Schweiz, Slovakien, Spanien, Sverige, Tjeckien och Ungern.

"Välfärdskonventionen"

Artikel 1

1. I denna konvention avses med
 - a) "sjöman" varje person som är anställd i någon befattning ombord på ett sjögående fartyg, vare sig i offentlig eller privat ägo, med undantag för örlogsfartyg;
 - b) "välfärdsanordningar och välfärdsåtgärder" anordningar och åtgärder på välfärds-, kultur-, rekreations- och informationsområdena.
2. Varje medlem skall bestämma genom nationella lagar eller föreskrifter, efter samråd med redarnas och sjömännens representativa organisationer, vilka fartyg registrerade inom dess territorium som skall betraktas som sjögående fartyg vid tillämpningen av bestämmelserna i denna konvention om välfärdsanordningar och välfärdsåtgärder ombord på fartyg.
3. I den utsträckning den bedömer det vara praktiskt möjligt skall behörig myndighet, efter samråd med fiskefartygsägarnas och yrkesfiskarnas representativa organisationer, tillämpa bestämmelserna i denna konvention på yrkesfiske till havs.

Artikel 2

1. Varje medlem för vilken denna konvention är i kraft åtar sig att säkerställa att fullgoda välfärdsanordningar och välfärdsåtgärder tillhandahålls åt sjömän såväl i hamn som ombord på fartyg.
2. Varje medlem skall säkerställa att nödvändiga åtgärder vidtas för finansieringen av välfärdsanordningar och välfärdsåtgärder som tillhandahålls enligt bestämmelserna i denna konvention.

Artikel 3

1. Varje medlem åtar sig att säkerställa att välfärdsanordningar och välfärdsåtgärder tillhandahålls i lämpliga hamnar i landet åt alla sjömän, oberoende av nationalitet, ras, hudfärg, kön, religion, politisk uppfattning eller social bakgrund och oberoende av i vilken stat det fartyg där de är anställda är registrerat.

2. Varje medlem skall, efter samråd med redarnas och sjömännens representativa organisationer, bestämma vilka hamnar som skall betraktas som lämpliga vid tillämpningen av denna artikel.

Artikel 4

Varje medlem åtar sig att säkerställa att välfärdsanordningarna och välfärdsåtgärderna ombord på varje sjögående fartyg, vare sig i offentlig eller privat ägo, som är registrerat inom dess territorium, tillhandahålls till förmån för alla sjömän ombord.

Artikel 5

Välfärdsanordningar och välfärdsåtgärder skall ses över ofta för att säkerställa att de är ändamålsenliga med hänsyn till de förändringar i sjömännens behov som följer av teknisk, operativ och annan utveckling inom sjöfartsnäringen.

Artikel 6

- Varje medlem åtar sig
- a) att samarbeta med andra medlemmar i syfte att säkerställa tillämpningen av denna konvention; och
 - b) att säkerställa samarbete mellan de parter som är engagerade i och intresserade av att främja sjömännens välfärd till sjöss och i hamn.

"Välfärdsrekommendationen"

I. Allmänt

1. I denna konvention avses med någon befattning ombord rekommendation avses med
 - a) "sjöman" varje på ett sjögående fartyg, vare sig i offentlig eller privat ägo, med undantag för örlogsfartyg;
 - b) "välfärdsanordningar och välfärdsåtgärder" anordningar och åtgärder på välfärds-, kultur-, rekreations- och informationsområdena.
2. I den utsträckning den bedömer det vara praktiskt möjligt bör behörig myndighet, efter samråd med fiskefartygsägarnas och yrkesfiskarnas representativa organisationer, tillämpa bestämmelserna i denna rekommendation på yrkesfiske till havs.
- 3.a) Medlemmar bör vidta åtgärder för att säkerställa att fullgoda välfärdsanordningar och välfärdsåtgärder tillhandahålls åt sjömän såväl i hamn som ombord på fartyg samt att fullgott skydd är tillgängligt för dem när de utövar sitt yrke.
- 3.b) Vid genomförandet av dessa åtgärder bör medlemmar ta hänsyn till sjömännens särskilda behov, i synnerhet vid vistelse i främmande länder och inträde i krigszoner, med avseende på säkerhet, hälsa och fritidsaktiviteter.
4. Arrangemang för tillsyn av välfärdsanordningar och välfärdsåtgärder bör innefatta medverkan av sjömännens och redarnas representativa organisationer.
5. Välfärdsanordningar och välfärdsåtgärder som tillhandahålls i enlighet med denna rekommendation bör vara tillgängliga för alla sjömän, oberoende av nationalitet, ras, hudfärg, kön, religion, politisk uppfattning eller social bakgrund och oberoende av i vilken stat det fartyg där de är anställda är registrerat.

6. Medlemmar bör samarbeta med varandra för att främja sjömännens välfärd till sjöss och i hamn.

a) överläggningar mellan behöriga myndigheter syftande till att tillhandahålla och förbättra välfärdsanordningar och välfärdsåtgärder för såväl i hamn som ombord på fartyg;

b) överenskommelser om samordning av resurser och gemensamt tillhandahållande av välfärdsanordningar i större hamnar för att undvika onödigt dubbelarbete;

II. Välfärdsanordningar och välfärdsåtgärder i hamnar

7. 1) Medlemmar bör tillhandahålla eller säkerställa tillhandahållandet av sådana välfärdsanordningar och välfärdsåtgärder som är erforderliga i lämpliga hamnar inom det egna landet.

2) Medlemmar bör samråda med redarnas och sjömännens representativa organisationer när de skall bestämma vilka hamnar som skall vara lämpliga hamnar.

3) Välfärdsanordningar och välfärdsåtgärder bör ofta ses över för att säkerställa att de är ändamålsenliga med hänsyn till de förändringar i sjömännens behov som följer av teknisk, operativ eller annan utveckling inom sjöfartsnäringen.

8. 1) Välfärdsanordningar och välfärdsåtgärder bör tillhandahållas, i överensstämmelse med nationella förhållanden och nationell praxis, av en eller flera av följande:

a) de offentliga myndigheterna;

b) redarnas och sjömännens organisationer enligt kollektivavtal eller andra överenskomna arrangemang;

c) frivilliga organisationer.

d) Åtgärder bör vidtas för att säkerställa där det är nödvändigt att tekniskt kvalificerade personer anlitas på heltid för arbetet med välfärdsanordningar och välfärdsåtgärder för sjömän, utöver frivillig arbetskraft.

9. 1) Välfärdsstyrelser bör tillsättas i lämplig omfattning på hamn-, regional och nationell nivå. Dessas uppgifter bör omfatta

a) att fortlöpande pröva ändamålsenligheten i existerande välfärdsanordningar och ha uppsikt över behovet av att tillhandahålla ytterligare anordningar eller dra in underutnyttjade anordningar;

b) att bistå och ge råd till dem som ansvarar för tillhandahållandet av välfärdsanordningar och säkerställa samordning mellan dessa.

2) Välfärdsstyrelser bör bland sina ledamöter inbegripa representanter för redarnas och sjömännens representativa organisationer, behöriga myndigheter samt, där så befins lämpligt, frivilliga organisationer och sociala organ.

3) Om så är lämpligt bör sjöfartsnationers konsuler och utländska välfärdsorganisationers lokala representanter knytas till lokala, regionala och nationella välfärdsstyrelsers arbete i enlighet med nationella lagar och föreskrifter.

10. 1) Medlemmar bör säkerställa att tillräckligt och regelbundet finansiellt stöd lämnas välfärdsanordningar och välfärdsåtgärder för sjömän.

Sådant samarbete bör omfatta följande:

c) anordnande av internationella idrottstävlingar och uppmuntran till sjömännen att delta i idrottsaktiviteter;

d) anordnande av internationella seminarier i ämnet sjömännens välfärd till sjöss och i hamn.

2) Detta finansiella stöd bör, i enlighet med nationella förhållanden och nationell praxis, tillhandahållas genom ett eller flera av följande:

a) anslag ur allmänna medel;

b) pålagor eller andra särskilda avgifter från sjöfartskällor;

c) frivilliga bidrag från redare, sjömän eller deras organisationer;

d) frivilliga bidrag från andra källor.

3) Där för välfärdsåtgärder tas ut skatt, pålagor och särskilda avgifter, bör dessa medel användas enbart för de ändamål för vilka de har debiterats.

11. För sjömän lämpliga hotell eller sjömanshem bör finnas där det finns behov av dem. Sådana hotell eller hem bör stå under vederbörlig tillsyn, priserna bör hållas på rimlig nivå, och åtgärder bör, där så är nödvändigt och möjligt, vidtas så att sjömansfamiljer kan inkvarteras.

12. 1) Nödvändiga välfärds- och rekreationsanordningar bör inrättas eller utbyggas i hamnar. Dessa bör omfatta

a) mötes- och rekreationslokaler efter behov;

b) anläggningar för idrottsliga inom- och utomhusaktiviteter, inklusive tävlingar;

c) utbildningslokaler;

d) där så befins lämpligt, anordningar för religionsutövning och personlig rådgivning.

2) Sådana anordningar kan tillhandahållas genom att anordningar avsedda för mera allmänt bruk görs tillgängliga för sjömän i enlighet med dessas behov.

13. Där många sjömän av olika nationaliteter behöver anordningar såsom hotell, klubbar och idrottsanläggningar i en särskild hamn bör behöriga myndigheter eller organ i sjömännens hemländer samt i flaggstaterna, samt även berörda internationella sammanslutningar, samråda och samarbeta med behöriga myndigheter och organ i det land som hamnen är belägen i och med varandra, i syfte att samordna resurser och undvika onödigt dubbelarbete.

14. 1) Information bör spridas bland sjömän om anordningar som är öppna för allmänheten i anlöps- hamnar — i synnerhet transporter, välfärd, nöjen och utbildningsanordningar samt gudstjänstlokaler — samt också om anordningar som tillhandahålls särskilt åt sjömän.

2) Medlen för att sprida sådan information kan omfatta

a) utdelning i land och, under förutsättning av befälhavarens samtycke, ombord på fartyget av

broschyrer på de lämpligaste språken, innehållande information om anordningar som står till sjömännens förfogande i anlöpshamnen eller nästa hamn dit fartyget är destinerat; sådana broschyrer bör innehålla en karta över centrala stadsdelar och hamnområdet;

b) inrättande i större hamnar av informationskontor, lätt tillgängliga för sjömän och bemannade av personer som har förmåga att omedelbart tillhandahålla information och råd som är av nytta för sjömän.

15. Tillräckliga transportmedel bör finnas tillgängliga vid varje rimlig tidpunkt för att göra det möjligt för sjömän att nå stadens centrala delar från lämpliga platser i hamnen.

16. Alla lämpliga åtgärder bör vidtas för att underrätta sjömän som kommer till en hamn om

- a) särskilda faror eller sjukdomar som de kan utsättas för och sätten att undvika dem;
- b) nödvändigheten för personer som lider av sjukdomar att snabbt komma under behandling samt de närmaste tillgängliga resurserna för sådan behandling
- c) de faror som uppstår genom bruk av narkotika och alkohol.

17. Åtgärder bör vidtas för att säkerställa att sjömän i hamn har tillgång till

- a) poliklinikbehandling för sjukdom och skada;
- b) sjukhusvård när så är nödvändigt;
- c) anordningar för tandvård, särskilt i akuta lägen.

18. Alla lämpliga åtgärder bör vidtas av behöriga myndigheter för att underrätta redare samt sjömän som kommer till en hamn om särskilda lagar och bruk, vars överträdande kan äventyra deras frihet.

19. I hamnområden och på tillfartsvägar bör av behöriga myndigheter anordnas tillräcklig belysning och skyltning samt regelbunden patrullering för att främja sjömännens säkerhet.

20. 1) För att främja utländska sjömans säkerhet bör åtgärder vidtas för att underlätta

- a) möjlighet till kontakt med deras konsulära företrädare;

b) effektivt samarbete mellan konsulära företrädare och lokala eller nationella myndigheter.

2) Närhelst en sjöman har berövats friheten, av vilket skäl det vara må, inom en medlems territorium bör behörig myndighet, om sjömannen begär det, omgående underrätta flaggstaten och den stat som sjömannen är medborgare i. Den behöriga myndigheten bör omedelbart underrätta sjömannen om hans rätt att ställa ett sådant krav. Den stat som sjömannen är medborgare i bör omedelbart underrätta sjömannens närmaste anförvant. Om en sjöman tas i fängsligt förvar, bör medlemmen medge dessa staters konsulära företrädare omedelbart tillträde till sjömannen samt därefter regelbundna besök så länge som sjömannen hålls fängslad.

3) En kvarhållen sjömans fall bör behandlas utan dröjsmål enligt vedertaget rättsligt förfarande, och flaggstaten samt den stat som sjömannen är medborgare i bör hållas underrättade om utvecklingen så snart förändringar inträffar.

21. 1) I avvaktan på hemresa bör all praktisk hjälp ges till sjömän som är strandsatta i utländska hamnar.

2) I händelse av dröjsmål med sjömans hemresa bör behörig myndighet försäkra sig om att konsulära eller lokala företrädare för flaggstaten omgående informeras.

22. Medlemmar bör närhelst så krävs vidta åtgärder för att ge sjömän skydd mot angrepp och andra olagliga handlingar medan fartyg befinner sig inom deras territorialvatten och särskilt i hamninlopp.

III. Valfärdsanordningar och välfärdsåtgärder till sjöss

23. 1) Valfärds- och trivselanordningar bör tillhandahållas ombord på fartyg till gagn för sjömän. Där så är praktiskt möjligt bör sådana anordningar omfatta

- a) möjlighet att se på TV och lyssna på radio;
- b) visning av filmer eller videofilmer, vilka till antalet bör vara anpassade till resans längd samt, där så är nödvändigt, kunna bytas ut med rimliga mellanrum;
- c) idrottsutrustning, inklusive motionsredskap, bordspel, däckspel;
- d) där så är möjligt, anordningar för simning;
- e) ett bibliotek innehållande facklitteratur och andra böcker, vilka till antalet bör vara anpassade till resans längd och kunna bytas ut med rimliga mellanrum;
- f) anordningar för hobbyhantverk.

2) Där så är möjligt och lämpligt, bör inrättande av barer ombord övervägas, såvida inte detta strider mot nationella, religiösa eller sociala sedvänjor.

24. Sjömännens yrkesutbildning bör, där så är lämpligt, omfatta undervisning och information rörande förhållanden som berör deras välfärd, inklusive allmänna hälsorisker.

25. 1) Tillgång till telefonförbindelser mellan fartyg och land bör medges och avgifterna för användning av dessa bör vara av skäligen storlek.

2) Varje ansträngning bör göras för att säkerställa att tillställning av post till sjömän är så tillförlitlig och snabb som möjligt. Ansträngningar bör också göras för att undvika att sjömän avkrävs tilläggsporto när post måste eftersändas beroende på omständigheter utanför deras kontroll.

26. 1) Åtgärder bör vidtas för att säkerställa, om annat ej följer av tillämpliga nationella eller inter-nationella lagar och föreskrifter, att sjömän, närhelst det är möjligt och skäligt, skyndsamt beviljas tillstånd att ha make, släktingar och vänner på besök ombord när fartyget befinner sig i hamn.

2) Möjligheten att tillåta sjömännens makar att medfölja under någon enstaka sjöresa bör övervägas, där detta är praktiskt möjligt och skäligt. Maken bör i sådana fall vara tillräckligt försäkrad mot olycksfall och sjukdom. Redarna bör ge sjömannen all hjälp med att teckna sådan försäkring.

27. Varje ansträngning bör göras av de ansvariga i hamnen och ombord för att underlätta landgång för sjömannen snarast möjligt efter fartygets ankomst till hamnen.

V. Besparingar och överföring av lön

28. För att hjälpa sjömän att spara och att överföra sina besparingar till sina familjer:

a) bör ett enkelt, snabbt och säkert system införas, administrerat med hjälp av konsulter eller andra behöriga myndigheter, befälhavare, skeppsmäklare eller pålitliga finans- institut, för att göra det möjligt för sjömän, i synnerhet dem som är utomlands eller tjänstgör på ett fartyg som är registrerat i ett annat land än deras eget, att deponera över överföra hela sin lön eller del därav.

b) bör ett system inrättas eller ges mera allmän tillämpning för att göra det möjligt för sjömän att, vid den tidpunkt då de mönstrar på eller under resan, bestämma, om de så önskar, att en del av deras löner skall regelbundet överföras till deras familjer.

c) bör överföringar enligt b) verkställas i rätt tid och direkt till den person eller de personer som sjömannen har angivit.

d) bör ansträngningar göras för att tillhandahålla oberoende bekräftelse på att sjömannens överföringar enligt b) faktiskt har verkställts till den person eller de personer som har angivits.

CUSTOM CONVENTION (TULLKONVENTIONEN)

Customs Convention concerning Welfare Material for Seafarers

In force since December 11th 1965

Chapter I

Definitions and scope

Article 1

For the purposes of the present Convention:

a) the term "welfare material" means material for the pursuit of cultural, educational, recreational, religious or sporting activities by sea-farers and shall include reading material, audiovisual material, sports gear, hobby material and equipment for religious activities (including vestments), as set out in the list, which is not exhaustive, in the Annex to the present Convention;

(b) the term "seafarer" means any person carried on board a ship and charged with duties in connection with its working or service at sea;

(c) the term "welfare establishments" means hostels, clubs or recreation centres for seafarers, managed either by official organisations or by religious or other not-for-profit organisations, and places of worship where services for sea-farers are regularly held;

(d) the term "import duties and taxes" means Customs duties and all other duties, taxes, fees or other charges which are collected on or in connection with the importation of goods, but not including fees and charges which are limited in amount to the approximate cost of services rendered;

(e) the term "ratification" means ratification, acceptance or approval;

(f) the term "the Council" means the Organisation set up by the Convention establishing a Customs Cooperation Council, done at Brussels on 15 December 1950. [1]

Article 2

This Convention shall apply to the importation into the territory of a Contracting Party of welfare material for the use of seafarers on foreign ships engaged in international maritime traffic.

Chapter II

Facilities for welfare material used or intended to be used on board ship.

Article 3

1. The Contracting Parties under-take to grant to welfare material in the circumstances set out in Article 4, and subject to re-exportation, conditional relief from:

(a) import duties and taxes,

(b) all prohibitions or restrictions other than those enforced under regulations concerning public morality or security, public hygiene or health, or based on veterinary or phytopathological considerations.

2. These facilities shall be granted by the Contracting Parties under procedures involving the minimum of formalities and delay.

3. The application of provisions relating to prohibitions and restrictions imposed for the purposes of protection of public morality shall not hinder the speed of transfer of welfare material in the cases referred to in paragraphs (a), (b) and (c) of Article 4.

Article 4

The facilities provided for in Article 3 shall apply to welfare material which is:

(a) imported into the territory of a Contracting Party for delivery to and use on board a foreign ship engaged in international maritime traffic, lying in a port in that territory;

(b) taken off a ship for delivery to and use on board a foreign ship engaged in international maritime traffic lying in the same port or in another port in the same territory;

(c) taken off a ship for reexportation;

(d) intended for repair;

(e) awaiting disposal in accordance with paragraph (a), (b) or (c) of this Article;

(f) landed from a ship for temporary use ashore by the crew for a period not exceeding the ship's stay in port.

Chapter III

Facilities for welfare material for use in welfare establishments.

Article 5

The facilities provided for in Article 3 shall be extended to welfare material temporarily imported for a period not exceeding six months for use in welfare establishments, subject to the minimum formalities necessary for control.

Article 6

The provisions of the present Convention set out the minimum facilities to be accorded. They do not prevent the application of greater facilities which certain Contracting Parties grant or may grant in future by unilateral provisions or in virtue of bilateral and multilateral agreements.

Article 7

For the purpose of the present Convention the territories of Contracting Parties which form a Customs or economic union may be taken to be a single territory.

Article 8

Any substitution, false declaration or act having the effect of causing a person or goods improperly to benefit from the facilities provided for in the present Convention, may render the offender liable in the country where the offence was committed to the penalties prescribed by the laws and regulations of that country and to payment of any import duties and taxes chargeable.

Article 9

The Annex to the present Convention shall be construed to be an integral part of the Convention.

Annex

Illustrative list of welfare material

(a) Reading material, such as:

Books;

Correspondence courses;

Newspapers, journals and periodicals;

Pamphlets on welfare facilities in ports.

(b) Audio-visual material, such as:

Sound reproducing instruments;

Tape-recorders;

Radio sets, television sets;

Cinematographic and other projectors; Recordings

on tapes or discs (language courses, radio

programs, greetings, music and entertain-ment);

Films, exposed and developed; Film slides.

(c) Sports gear, such as:

Sports wear;

Balls;

Racquets and nets;

Deck games;

Athletic equipment;

Gymnastic equipment.

(d) Hobby material, such as:

Indoor games;

Musical instruments;

Material for amateur dramatics;

Materials for painting, sculpture, woodwork and metalwork, etc, and for carpet making.

(e) Equipment for religious activities (including vestments).

(f) Parts and accessories for welfare material.

Contracting parties:

Algeria 1969, Australia 1967, Belgium 1966, Cote d'Ivoire 1978, Croatia 1994, Denmark (incl. Faroe Isls) 1966, Egypt 1967, Fiji 1966, Finland 1968, France (excl. Article 5) 1966, Germany 1969, Greece (excl. Article 5) 1971, Iran (Islamic Rep. of) 1970, Ireland 1967, Israel 1971, Italy (excl. Article 5) 1968, Japan 1968, Kenya (excl. Article 5) 1967, Korea (Rep. of) 1975, Lebanon 1965, Luxembourg 1975, Madagascar 1966, Malta 1966, Netherlands (incl. Neth. Antilles and Aruba) 1966, New Zealand 1965, Niger 1965, Nigeria 1969, Norway 1965, Pakistan 1966, Poland 1965, Portugal (excl. Article 5) 1967, Romania 1967, Serbia and Montenegro 2001, Sierra Leone 1966, Slovenia 1993, South Africa 1965, Spain 1966, Sweden 1966, Switzerland (+Liechtenstein) 1968, Syrian Arab, Republic 1975, Tanzania 1975, Tunisia 1965, Turkey 1991, Uganda 1967, United Kingdom (incl. Isle of Man, Guernsey, Gibraltar, St. Helena, and the British islands of the Carribean) (Excl. Article 5) 1966 .

SJÖFARTSVERKETS SJÖMANSSERVICERÅD

Ordförande:

Ann-Catrine Zetterdahl, Sjöfartsverket

Ledamöter:

Britta Stolt, Sveriges Redareförening
Marie Halvdanson, Sveriges Fartygsbefälsförening
Mikael Huss, Sjöbefälsförbundet
Dennis Sirviö, SEKO sjöfolk
Jan Bergendorf, Svenska Kyrkan i utlandet
Mats Uhrfelt, Sjömansservice, Sjöfartsverket

LOKALA SJÖMANSSERVICESEKTIONER

Göteborg

Hans Holmqvist, Sjöbefälsförbundet
Tomas Sjöstedt, Sveriges Fartygsbefälsförening
Ida Wallin, SEKO sjöfolk
Reine Johansson, Port of Göteborg AB
Leif Eliasson, Sjömanskyrkan Göteborg
Axel Persson, Chalmers Tekniska Högskola
Karl-Arne Johansson, Göteborgs Stad

Helsingborg

Karl-Erik Finnman, Sjöbefälsförbundet
Vakant, Sveriges Fartygsbefälsförening
Hans Lindqvist, SEKO sjöfolk
Lennart Lindkuist, Helsingborgs Stad
Mats Rosander, Helsingborgs Hamn
Kristina Backlund, Gymnasieskolan Sjöintendentur
Markus von Martens, Sjömanskyrkan

Malmö

Ann Hägglund, Sveriges Redareförening
Christer Sjöström, Sjöbefälsförbundet
Sven Nilsson, Sveriges Fartygsbefälsförening
Erik Palsund, SEKO sjöfolk
Jan Bergendorf, Sjömanskyrkan Malmö
Yvonne Gustavsson, Fritid Malmö
Göran Sjöström, Copenhagen Malmo Port

Norrköping

Vakant, SEKO sjöfolk
Thomas Gustavsson, Norrköpings Hamn o Stuveri AB
Sven Jennerström, Sjömanskyrkan i Norrköping
Roland Tillberg, Norrköpings kommun Kultur & Fritid
Patrick Wirström, Skeppsmäkleri Jönsson Novabolagen
Nicklas Berndtsson, Transportstyrelsen
Mikael Andersson, Transportstyrelsen
Lars Kristensson, Unér Shipping AB
Torbjörn Fyhr, m/t Astral

Stockholm

Bo Andersson, Sveriges Redareförening
Per Kilander, Sjöbefälsförbundet
Leif Själander, Sveriges Fartygsbefälsförening
Björn Jonasson, SEKO sjöfolk
Ullamaija Nordström, Sjömanskyrkan i Stockholm
Åke Roxberg, Stockholm Stad Idrottsförvaltning
Jonas Ragnell, Stockholms Hamn
Torbjörn Carlsson, Stiftelsen Stockholms Sjöfarthotell
Monica Fredriksson Huss, Sjömansskolan

SJÖMANSRABATT PÅ HOTELL I SVENSKA HAMNAR

Sjömansrabatt ges på sjöfartshotellen i Stockholm och Oskarshamn samt på privatägda Ibis Hotel i Malmö, liksom i särskild form på några vanliga hotell i Göteborg (och Ellös).

Sjöfartshotellen drivs av lokala stiftelser med representation för kommunen, sjöfartsbranschen och sjöfolket. Sjöfartshotellstiftelserna i Göteborg och Malmö saknar egna hotellfastigheter. Sjömansrabatten finansieras i regel genom stiftelsernas årliga fondavkastning.

Rabatt ges till anställda eller arbetssökande inom den svenska handelsflottan. Det krävs giltig sjöfartsbok eller likvärdig handling. Rabatt utgår ej när rederiet skall betala rumspriset. Medföljande anhöriga omfattas av sjömansrabatten för dubbelrum. På flertalet av de berörda hotellen ingår frukost i rumspriset.

Stockholm Scandic Sjöfartshotellet

Katarinavägen 26.

Dygnnet runt, telefon 08-517 34 980 (VIP-nr) Fax 08-517 349 11.

Enkelrum. Arbetssökande sjöman: 100 kr/natt.

Semestrande sjöman: 300 kr/natt,
(ord pris: 1 790-2.290 kr/natt).

Tvåbäddsrumsrum. Sjömanspris: 500 kr/natt
(Terrassrum/rum med balkong 750 kr).

Förfrågningar: Torbjörn Carlsson eller Kicki Falke på Katarina Sjöfartsklubb,

Glasbruksgatan 2. Box 15056, 104 65 STHLM

Tel 08-640 94 96. Fax 08-462 91 80.

katarina.sjofartsklubb@telia.com

www.katarinasjofartsklubb.com

Rabatten gäller sjöman som är på privat besök och själv är betalningsansvarig. Sjöman skall styrka sin anställning med sjöfartsbok, lönespecifikation eller aktuellt arbetsgivarintyg. Senaste avmönstring får inte vara äldre än sex månader. Arbetssökande sjöman skall uppvisa intyg utfärdat av någon av landets sjöarbetsförmedlingar. Ett antal rum står till sjöfolkets förfogande enligt särskilda regler.

Oskarshamn Sjöfartshotellet,

Sjöfartsgatan. Tel. 0491-143 40.

Sjömansrabatt 25 %

Enkelrum: ord. pris 1.095 kr/natt

(helgpris 795 kr/natt)

Dubbelrum: ord. pris 1.245 kronor/natt

(helgpris 895 kr/natt).

Göteborg

Stiftelsen Göteborgs Sjöfartshotell

Har inget eget hotell utan samarbetar med fyra vanliga hotell i Göteborg. Sjömän hämtar sina sjömansrabattkuponger på respektive fackförbunds kontor i Göteborg eller på Rosenhill, se nedan.

Rabatten (som dras från det ordinarie rumspriset) är 400 kr/natt för enkelrum och dubbelrum. Rabatten gäller såväl semestrande som arbetssökande sjömän.

På STF vandrarhem (se nedan) är sjömanspriset 195 kr/dygn (inklusive sängkläder, rumsstädning och frukost).

De anslutna hotellen har ofta nedsatta sommar- och helgpriser, etc. Ring för information.

Spar Hotel Majorna

Karl Johansgatan 66-70. 031-751 07 00

Spar Hotel Gårda

N. Kustbanegatan 15-17. 031-752 03 00

Royal

Drottninggatan 67, 031-700 11 70.

Liseberg Heden

Sten Sturegatan, 031-750 69 00

STF vandrarhem (f.d. Sjömanshuset),

Stigbergsliden 10, 031-24 16 20.

Sjögården

Ravinvägen 2, Ellös (Orust). 0304-510 30

Arbetssökande och semestrande sjömän kan även bo längre eller kortare perioder med 50 % rabatt på SGS' studenthem. För rabattkuponger och ytterligare information, kontakta:

SEKO sjöfolk, Fjärde Långg. 4. Tel 031-42 94 20.

Sjöbefälsförbundet, Första Långg. 28 B.

Tel 031-12 80 50.

Fartygsbefälsföreningen. Tel 070-676 80 80 eller 08-10 60 15.

Rosenhill Seamen's Center, Köpenhamngatan

Tel 031-64 79 60.

UD:S SJÖMANSSERVICE

Utdrag ur Förordning 1991:1379 om handläggning av sjöfartsärenden vid utlandsmyndigheterna samt kommentarer, återgivna i UD:s Rättshandbok (RättsH II 1996).

9.18 Kultur- och fritidsverksamhet för ombord-anställda.

18 § En utlandsmyndighet skall fortlöpande informera sig om och stödja den kultur- och fritidsverksamhet inom handelsflottan som bedrivs i svensk eller gemensam nordisk regi. Detta gäller särskilt i fråga om verksamhet som betalas av medel från Sverige.

Kommentar

En omfattande kultur- och fritidsverksamhet till förmån för dem som tjänstgör på svenska fartyg bedrivs i svensk statlig och kyrklig regi, i samarbete med övriga nordiska länder samt med utländska myndigheter och

organisationer i utländska hamnar. (...)

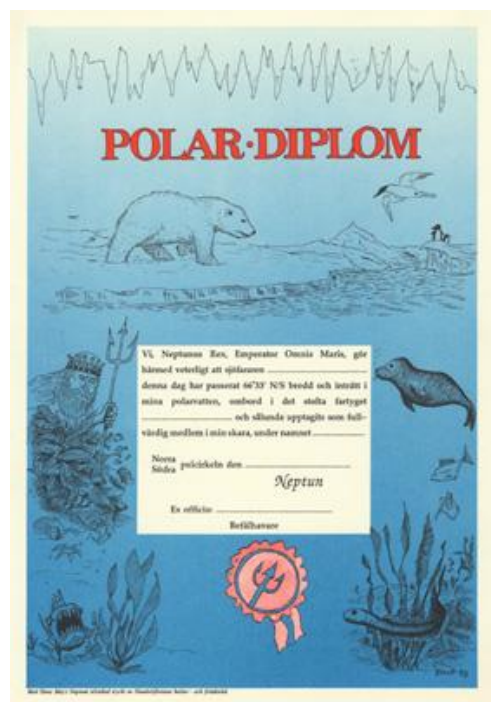
Svenska kyrkan i utlandet (SKUT) bedriver även en omfattande och betydelsefull verksamhet för sjömän genom sina kyrkor i utlandet. (...)

En utlandsmyndighet bör känna väl till de svenska och utländska organisationer som ägnar sig åt sjömännens fritidsaktiviteter inom myndighetens verksamhetsområde. Utlandsmyndigheten bör även fortlöpande följa och stödja den svenska och nordiska kultur- och fritidsservicen. I detta syfte bör den samarbeta med lokala myndigheter, organisationer och de övriga nordiska ländernas officiella representanter som är engagerade i detta arbete.

Sverige ratificerade år 1990 Internationella Arbetsorganisationens (ILO) konvention om sjömäns välfärd till sjöss och i hamn.

DIPLOM TILL EKVATORS- OCH POLARCERMONIER

För er som passerar ekvatorn eller polcirkeln, vare sig den norra eller den södra, och har lust att återuppliva respektive introducera salta linje- eller polardopceremonier har Sjömansservice Media traditionella certifikat/ diplom i A4-format. För TAP-sjömäns behov finns även ett lager med norskproducerade dopcertifikat med text på engelska.



SJÖMANSSERVICE CENTRALT

Ledning och allmänt

Sjömansservice
Sjöfartsverket
601 78 Norrköping
Besöksadress
Östra Promenaden 7
Fax 011-10 78 41
Enhetschef
Mats Uhrfelt, 010-478 46 44
Operativ samordnare
Christian Kronqvist, 010-478 47 93
hamnservice@sjofartsverket.se

Sjömansservice Media

(se Ledning och allmänt ovan)
Funktionsansvarig Media
Jimmy Eriksson, 010-478 47 05
sjomansmedia@sjofartsverket.se
Informationssekr./Redaktör
Torbjörn Dalnäs, 010-478 47 94
torbjorn.dalnas@sjofartsverket.se
utkik@sjofartsverket.se
sjomansfoto@sjofartsverket.se

Sjömansservice Motion

Adress och fax, se Göteborg
Funktionsansvarig Motion
Agneta Swenson, 010-478 47 32
motion@sjofartsverket.se

Sjömansbiblioteket

Adress, se Göteborg
Biblioteksassistent
Birgitta Dahlén, 010-478 47 38
Anki Westman, 010-478 47 39
Bibliotekarie
Anna Selme, 010-478 47 40
Fax 031-64 44 30
sjomansbiblioteket@sjofartsverket.se

ANTWERPEN

Swedish Seamen's Service
Italiëlei 72
BE-2000 Antwerpen
Tel/fax +32 3-541 08 79
Mobil +32 (0) 475-26 42 98
Platsombud
Jesper Ek
sjomansservice.antwerpen
@sjofartsverket.se

GÖTEBORG

Rosenhill Seamen's Center
Köpenhamng. 25
418 77 Göteborg
Tel 031-64 79 60, -61 (växel)
Fax 031-64 43 66
Föreståndare
Agneta Swenson, 010-478 47 32
Platsombud
Glenn Hjelle, 010-478 47 34
Patrik Nyman, 010-478 47 35
Kia Krekula, 010-478 47 36
Nils Edoff, 010-478 47 37
rosenhill@sjofartsverket.se

MALMÖ

Sjömansservice
Box 212, 201 22 Malmö
Besöksadress
Kockum Fritid
Västra Varvsgatan 8
(Mariedalsvägens förlängning)
Tel 040-12 02 11 (även fax)
Platsombud
Lars Strandbäck, 0708-16 88 25
sjomansservice.malmo
@sjofartsverket.se

NORRKÖPING

Johannisborg Seamen's Club
Box 261, 601 04 Norrköping
Besöksadress
Norra Promenaden 80
Tel 011-12 79 94
Fax 011-13 08 99
Mobil 0709-16 88 00
Föreståndare
Mike Josefsson, 0702-79 04 15
Platsombud
Jan-Olov Olsson, 010-478 47 33
johannisborg@sjofartsverket.se

PORT SAID

Norwegian Govt. Seamen's Service
30 Sultan Hussein Street
P.O. Box 539, Port Said 42511
Tel +20 66 322 47 06
Fax +20 66 322 75 14
ngss.portsaid@sjofartsdir.no

ROTTERDAM

Swedish Seamen's Service
Postbus 340,
NL-3000 AH Rotterdam
Besöksadress
Parklaan 5 (Sjömanskyrkan)
Tel +31 10-436 56 51 (Sjömansservice)
Fax +31 10-241 72 63
Tel +31 10-241 01 39 (Sjömanskyrkan)
Mobil +31 (0) 653-12 02 13
Platsombud
Lasse Hult
sjomansservice.rotterdam@sjofartsverket.se

STOCKHOLM

Sjöfartsklubben Kaknäs
Box 27277, 102 53 Stockholm
Besöksadress
Kaknäsvägen 30
Tel 08-663 24 21 (även fax)
Föreståndare
Jari Raminen, 073-352 61 41
Platsombud
0708-16 88 11
kaknas@sjofartsverket.se